

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstr. 21 • D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Ident-Nr. KH1101-07/04-V2



bifinett

1,5 l Wasserkocher

1.5 l Kettle

Bollitore da 1,5 l

Bouilloire de 1,5 l

1,5 l Waterkoker

Hervidor de agua de 1,5 l

Ebulidor de 1,5 l

Βραστήρας νερού 1,5 λίτρων

1,5 l vedenkeitin

1,5 l vattenkokare

1,5 l Vannkoker

Czajnik do wody 1,5 l

1,5 l vařič na vodu

1,5 l varná kanvica

1,5 l Vízforraló

- ⓓ Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- ⓔⓔ Operating and safety instructions
- ⓓⓓ Informazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso
- ⓕ Mode d'emploi et instructions de sécurité
- Ⓝⓓ Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen
- ⓔ Instrucciones para el manejo y la seguridad
- ⓓ Instruções de utilização e de segurança
- ⓔⓓ Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας
- Ⓝⓓ Käyttö- ja turvaohjeet
- ⓔ Användar- och Säkerhetsanvisning
- Ⓝ Bruker- og sikkerhetsveiledning
- ⓓⓓ Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
- ⓔⓔ Pokyny k ovládání a bezpečnosti
- ⓔⓔ Pokyny pre obsluhu a bezpečnosť
- ⓔ Kezelési és biztonsági útmutató







Ⓛ	Bedienungs- und Sicherheitshinweise.....	4-6
Ⓜ	Operating and safety instructions.....	7-9
Ⓜ	Informazioni di sicurezza e istruzioni per l'uso	10-12
Ⓜ	Mode d'emploi et instructions de sécurité	13-15
Ⓜ	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	16-18
Ⓜ	Instrucciones para el manejo y la seguridad.....	19-21
Ⓜ	Instruções de utilização e de segurança	22-24
Ⓜ	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας.....	25-27
Ⓜ	Käyttö- ja turvaohjeet	28-30
Ⓜ	Användar- och Säkerhetsanvisning.....	31-33
Ⓜ	Bruker- og sikkerhetsveiledning.....	34-36
Ⓜ	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	37-39
Ⓜ	Pokyny k ovládání a bezpečnosti.....	40-42
Ⓜ	Pokyny pre obsluhu a bezpečnosť.....	43-45
Ⓜ	Kezelési és biztonsági útmutató.....	46-48

1,5 l Wasserkocher

Bifinett KH 1101

1. Verwendungszweck

Der Wasserkocher ist vorgesehen zum Erhitzen von Wasser für den häuslichen Gebrauch.

Er ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten und nicht in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

2. Technische Daten

Spannung: 230 V / ~50 Hz

Leistungsaufnahme: 2200 W

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel ③ mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel ③ erst vollständig trocknen, wenn er mal versehentlich feucht geworden ist.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Sollte das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Erhitzen Sie Wasser immer nur bei geschlossenem Deckel ①, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen, auch der Wasserkocher ist im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher besser Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserkocher stabil und senkrecht steht, bevor Sie diesen einschalten. Kochendes Wasser kann ein instabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Lassen Sie den Wasserkocher niemals unbeaufsichtigt!
- Lassen Sie auch nicht Kinder und gebrechliche Personen damit unbeaufsichtigt hantieren. Diese können mögliche Gefahren vielleicht nicht immer richtig einschätzen.

Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen auf –
und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

3. Inbetriebnahme

Bevor Sie den Wasserkocher in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- der Wasserkocher, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind.
- alle Verpackungsmaterialien vom Wasserkocher entfernt sind.

Befüllen Sie das den Wasserkocher mit Wasser bis zur MAX-Marke und lassen Sie es einmal ganz aufkochen – wie im nächsten Abschnitt beschrieben. Giessen Sie dieses Wasser weg.

4. Wasser aufkochen

Gefahr: Bringen Sie niemals den elektrischen Sockel ③ in die Nähe von Wasser – Lebensgefahr!

Sie sollten nur soviel Wasser aufkochen, wie Sie gerade benötigen. Dies spart Strom und Wasserverbrauch sowie Zeit:

- Nehmen Sie die Kanne ② ab zum Befüllen.
- ① Öffnen Sie den Deckel ①, indem Sie auf die Entriegelungstaste drücken.
 - ② Halten Sie beim Befüllen die Kanne ② senkrecht. Nur dann kann der seitliche Füllstandsanzeiger die Wassermenge richtig anzeigen. Befüllen Sie die Kanne ② ...
 - mindestens bis zur MIN-Marke, damit der Wasserkocher nicht überhitzt.
 - maximal bis zur MAX-Marke, damit kein kochendes Wasser heraus schwappt.
 - Schliessen Sie erst den Deckel ① ...
 - und setzen danach die Kanne ② auf den Sockel ③, bis diese ganz gerade auf dem Sockel ③ steht.
 - Stecken Sie nun den Netzstecker in die Steckdose ...
 - ③ und drücken den Einschalter nach unten, bis er unten einrastet.

- ② Eine Leuchte im Fenster der Füllstandsanzeige zeigt an, dass der Wasserkocher nun aufheizt.
- Der Wasserkocher **schaltet von selber ab**, wenn das Wasser richtig kocht. Der Einschalter springt dann wieder heraus und die Leuchte erlischt.
- ③ Um das **Aufheizen abubrechen**, schieben Sie den **Einschalter wieder nach oben**. Die Leuchte erlischt dann ebenfalls.

Warnung:

Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Kanne ② vom Sockel heben. Damit verhindern Sie, dass heraus schwappendes Wasser auf die elektrischen Anschlüsse im Sockel ③ kommen und einen Kurzschluss verursachen kann.

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel nicht öffnen, wenn das Wasser kocht oder sehr heiß ist. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.



5. Reinigung und Pflege

Gefahr: Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

Auf keinen Fall dürfen die Geräteteile in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

Bevor Sie den Wasserkocher reinigen,

- ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Wasserkocher erst abkühlen.
- Reinigen Sie alle Aussenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocken Sie den Wasserkocher auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs-, Scheuer- oder Lösemittel. Diese können die Geräteteile beschädigen.

Bei Kalk-Rückständen:

- Nehmen Sie einen für Lebensmittelbehälter geeigneten Kalklöser aus dem Haushaltswarengeschäft (z.B. Kaffeemaschinen-Entkalker).
- Für die Edelstahl-Aussenflächen können Sie ein geeignetes Mittel aus dem Fachhandel verwenden.

Ausgiesser-Sieb abnehmen / einsetzen:

- Nehmen Sie den Deckel ① ab und ...
- ① ziehen dann das Ausgiesser-Sieb einfach nach oben heraus.
- Nach dem Reinigen können Sie das Sieb einfach wieder einsetzen und fest drücken – fertig!

6. Aufbewahren

Lassen Sie den Wasserkocher erst vollständig auskühlen, bevor Sie ihn wegstellen.

- Wickeln Sie das Netzkabel um den Halter unter dem Geräteboden.
- Lagern Sie den Wasserkocher an einem trockenen Ort.

Tipp: Entleeren Sie den Wasserkocher vollständig bevor Sie ihn in verwalten.

7. Entsorgen

Schonen Sie die Umwelt. Wenn Sie den Wasserkocher später mal entsorgen wollen, geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektronik-Recycling ab.

8. Garantie & Service

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt Garantie.



1.5 l Kettle

Bifinett KH 1101

1. Intended Purpose

This kettle is intended for home use of heating water. It is not intended for use with other liquids or commercial or industrial use.

2. Technical Data

voltage: 230 V / 50 Hz
power consumption: 2,200 W

Important Information for Your Safety

Please observe the following instructions to avoid the hazard of electrical shock:

- Please ensure that the base and its electrical connections never get in contact with water. If the base should unintentionally get moist, let it dry out completely.
- Please ensure that the power cable never gets wet or moist in use. Never allow it to get pinched or otherwise damaged. Should the power cable or the plug get damaged, have the customer service replace it before you use the kettle again.
- Always pull the plug out of the socket after use. It is not sufficient to switch it off because the kettle is still on as long as the plug is in the socket.

Please observe the following instructions to avoid the hazard fire or injury:

- Always heat the water with the cover closed, because the automatic switch-off mechanism will not function otherwise and boiling water may spill over the edge.
- The kettle is very hot when in use and hot clouds of steam may escape. Therefore, always wear oven gloves.
- Make sure that the kettle is set up vertically in a stable position before you switch it on. Boiling water can make a kettle fall over if it is not set up in a stable position.
- Never leave a kettle unattended that is generating heat.
Do not allow children or infirm persons to handle it without supervision because they may not always be able to correctly assess potential hazards.

Please retain these instructions for later questions and give them to the next owner when you pass on the toaster.

3. Using the Kettle

Before you use the kettle, satisfy yourself that...

- the kettle, plug and power cable are in good working order...
- and all packaging material has been removed from the kettle.

Fill the kettle with water to the MAX mark and let it come to a boil once as described in the next number. Then pour off this water.

4. Boiling Water

Danger: Never place the electrical base near water – life-threatening danger!

Only boil as much water as you need. This saves electricity, water and time.

- Remove the pot to fill it.
- ❶ Open the cover by pressing the release button.
- ❷ Hold the pot vertically when filling it to ensure that the level indicator on the side properly indicates the water level.
Fill the pot ...
 - at least to the MIN mark to ensure that the kettle does not overheat,
 - no more than to the MAX mark to ensure that boiling water does not spill over.
- Close the cover ...
- and place the pot on the base until it is set on its base completely straight.
- Now put the plug into the socket...
- ❸ and press the ON switch downward until it locks into place.

- ❷ A lamp in the window of the level indicator indicates that the kettle is now heating up.
- The kettle switches itself off when the water is boiling properly. The ON switch pops out again and the lamp goes out.
- ❸ In order to **interrupt heating**, push the **ON switch up** again (the lamp also goes out in this case).

Warning:

Please pull the plug out of the socket before you lift the pot from the base.

This prevents water from spilling onto the electrical connections in the base and causing a short-circuit.

For safety reasons and to avoid injuries do not open the lid when the water is boiling or very hot.



5. Cleaning and Care

Danger: Never open any of the device parts. No operating elements are located inside the device. An open housing can create the risk of a life-threatening electrical shock.

Never submerge any parts of the device in water or other liquids! This can create the risk of a life-threatening electrical shock if residual liquid comes into contact with powered components.

Before cleaning the kettle,

- pull the plug out of the socket and let the kettle cool off.
- Clean all exterior surfaces and the power cable with a slightly moist rinsing cloth. Dry the kettle off every time before using it again.
- Do not use any detergents, scouring agents or solvents. They may damage the components of the kettle.

If the kettle has calcium residues:

- Use a decalcifier from your household goods shop that is suited for food containers (such as a coffee machine decalcifier).
- Use a suitable decalcifier for the exterior stainless steel surfaces.

Removing/inserting the spout screen:

- Remove the cover and ...
- ① just pull the spout screen upwards.
- After cleaning, you can insert the screen again and press down firmly – and it's ready!

6. Storage

Let the kettle cool off completely before you put it away.

- Wind the power cable around the holder under the bottom of the kettle.
- Store the kettle in a dry place.

7. Disposal

Care for the environment. If you wish to dispose of the device, dispose of it at a collection site for recycling of electronics.

8. Warranty & Service

The warranty conditions and service address can be found in the enclosed warranty slip.





Bollitore da 1,5 l

Bifinett KH 1101

1. Uso

Questo bollitore è concepito per scaldare acqua per usi domestici. Non è concepito per scaldare altri liquidi, né per uso commerciale o industriale.

2. Dati tecnici

Tensione.....: 230 V / 50 Hz
Corrente assorbita.....: 2200 W

Avvertenze importanti per la Sua sicurezza!

Per evitare pericoli mortali a causa di scosse elettriche:

- Accertarsi che lo zoccolo con gli allacci elettrici non venga mai a contatto con l'acqua! Se dovesse bagnarsi, far asciugare completamente lo zoccolo. .
- Fare attenzione che durante il funzionamento il cavo di rete non si bagni o inumidisca mai . Metterlo in modo tale che non venga incastrato o danneggiato in altro modo . Se il cavo di rete o la spina di rete dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal servizio di assistenza tecnica, prima di continuare ad usare il bollitore.
- Dopo l'uso sfilare sempre la spina dalla presa. Non è sufficiente solo spegnere il bollitore, dato che in esso c'è sempre tensione di rete , fino a che la spina è infilata nella presa.

Per evitare pericoli di incendio e lesioni:

- Scaldare l'acqua sempre e solo con il coperchio chiuso, , altrimenti il dispositivo automatico di spegnimento non funziona. Acqua bollente potrebbe schizzare al di fuori del bordo.
- Possono fuoriuscire nuvole di vapore bollente, e durante il funzionamento il recipiente è caldissimo. Si consiglia quindi di indossare guanti da forno.
- Accertarsi che il bollitore sia poggiato stabilmente e perpendicolarmente, prima di accenderlo. L'acqua bollente può far cadere un bollitore che non sia poggiato stabilmente.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio che produce elevato calore! Non far usare incustodito da bambini o persone a rischio, dato che tali persone non sono forse in grado di valutare sempre i pericoli in modo giusto.

Conservi queste istruzioni per eventuali domande e le consegni insieme alil tostapane, se questo viene dato ad altre persone!

3. Messa in funzione

Prima di mettere in funzione il bollitore, accertarsi che...

- il bollitore, la spina di rete ed il cavo siano in condizioni perfette e che...
- tutti i materiali di imballaggio siano rimossi dal bollitore.

Riempire il bollitore d'acqua fino alla demarcazione MAX (massimo) e farlo bollire completamente una volta, come descritto nel seguente paragrafo. Gettare via quest'acqua.

4. Bollire l'acqua

Pericolo: Non impiegare mai la base elettrica nelle vicinanze dell'acqua – pericolo di morte!

Far bollire solo la quantità d'acqua necessaria. Ciò fa risparmiare corrente, acqua e tempo:

- rimuovere il bricco per riempirlo.

❶ Aprire il coperchio, premendo sul tasto di sblocco.

❷ Per riempire il bricco tenerlo dritto. Solo in questo caso l'indicatore del livello di pieno sul lato può visualizzare correttamente la quantità di acqua che è stata riempita. Riempire il bricco ...

- almeno fino alla demarcazione MIN, affinché il bollitore non si surriscaldi,
- al massimo fino alla demarcazione MAX, affinché non debordi acqua bollente.

- Chuidere innanzitutto il coperchio ...
- e mettere il bricco sullo zoccolo, fino a che esso stia perfettamente dritto sullo zoccolo.

- Infilare ora la spina di rete nella presa ...

❸ e premere l'interruttore in basso, fino a che si innesta (in basso).

❷ Una spia luminosa nella finestrella dell'indicatore del livello di pieno visualizza che il bollitore ora sta scaldando l'acqua.

- Il bollitore si spegne da solo, quando l'acqua bolle. L'interruttore risalta fuori e la spia si spegne.

❸ Per interrompere il funzionamento, respingere in alto l'interruttore. Anche in questo caso si spegne la spia.

Attenzione:

Prima di rimuovere il bricco dallo zoccolo, sfilare la spina dalla presa. In tal modo si evita che l'acqua che deborda penetri negli allacci elettrici sistemati nello zoccolo, cosa che potrebbe causare un corto circuito.

Per motivi di sicurezza non si deve aprire il coperchio quando l'acqua bolle o è molto calda, altrimenti c'è pericolo di ferimento.



5. Pulitura e manutenzione

Pericolo: Non aprire mai alcun componente dell'apparecchio. In esso non è presente alcun elemento di comando. Ad alloggiamento aperto può sussistere il pericolo di morte a causa di scosse elettriche.

E' necessario che i componenti dell'apparecchio non vengano immessi per nessun motivo in acqua o altri liquidi! Sussiste il pericolo di morte a causa di scosse elettriche se durante il funzionamento i componenti sotto tensione entrino in contatto con residui di acqua.

Prima di pulire il bollitore...

- sfilare la spina di rete dalla presa e far innanzitutto raffreddare il bollitore.
- Pulire poi tutte le superfici esterne ed il cavo di rete con uno straccio leggermente inumidito. Asciugare bene in ogni caso il bollitore, prima di usarlo nuovamente.
- Non usare detersivi, abrasivi o solventi. Essi possono danneggiare parti del bollitore.

In caso di depositi di calcare:

- prendere un detersivo anticalcare adatto per uso domestico (p.e. anticalcare per macchine del caffè).
- Per le superfici esterne in acciaio inossidabile si può usare un detersivo adatto, normalmente reperibile in commercio.

Rimuovere/inserire il filtro del beccuccio:

- rimuovere il coperchio e...
- **1** e sfilare (verso l'alto) semplicemente il filtro del beccuccio.
- Dopo averlo pulito lo si può semplicemente reinserire e premere bene – finito!

6. Come conservare il bollitore

Far raffreddare completamente il bollitore prima di metterlo via.

- Avvolgere il cavo di rete intorno al supporto, sotto il fondo del bollitore.
- Conservare il bollitore in un posto asciutto.

7. Smaltimento

Preservate l'ambiente. Quando vorrete smaltire l'apparecchio, consegnarlo ad un centro di raccolta per il riciclo di apparecchi elettronici.

8. Garanzia & assistenza

Le condizioni di garanzia e l'indirizzo per l'assistenza si trovano sul supplemento.



Bouilloire de 1,5 l

Bifinett KH 1101

1. Emploi

Cet appareil est prévu pour chauffer de l'eau à un usage domestique. Il n'est pas prévu pour l'emploi avec d'autres liquides ni dans des locaux commerciaux ou industriels.

2. Caractéristiques techniques

Tension.....: 230 V / 50 Hz
 Consommation en courant.....: 2200 W

Indications importantes pour votre sécurité !

Afin d'éviter des risques de mort par électrocution :

- Assurez-vous que le socle avec les raccords électriques n'entre jamais en contact avec de l'eau ! Laissez d'abord complètement sécher le socle s'il a été mouillé par inadvertance.
- Veillez à ce que durant l'exploitation, le câble d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide. Guidez-le de sorte qu'il ne puisse pas être coincé ou endommagé d'une autre manière. Si le câble d'alimentation ou la fiche de courant sont endommagés, faites-les remplacer par le service après-vente avant de réutiliser l'appareil.
- Retirez toujours après emploi la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de débrancher la bouilloire parce que l'appareil est soumis à la tension du réseau aussi longtemps que la fiche est enfichée dans la prise de courant.

Afin d'éviter les risques d'incendie et de blessure :

- Ne chauffez l'eau que si le couvercle est fermé sinon le système de débranchement automatique ne fonctionnera pas. De l'eau bouillante pourrait alors gicler au-dessus du bord.
- Des vapeurs très chaudes peuvent se dégager et la bouilloire à proprement dit est aussi très chaude en exploitation. C'est pourquoi il vaut mieux porter des gants de cuisine.
- Assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface stable et d'aplomb avant de le brancher. De l'eau bouillante peut faire renverser un appareil qui se trouve en position instable.
- Ne laissez jamais un appareil générateur de chaleur sans surveillance! Ne laissez pas non plus les enfants et les personnes fragiles manipuler l'appareil sans surveillance, parce que ces personnes ne sont pas toujours en mesure d'évaluer correctement les risques possibles.

Veuillez bien conserver ce mode d'emploi pour plus tard – et remettez-le également aux tierces personnes si vous transmettez cet appareil à une autre personne !

3. Mise en service

Avant de mettre l'appareil en service, contrôler si ...

- l'appareil, la fiche de courant et le câble d'alimentation sont en parfait état et ...
- tous les matériaux d'emballage ont été retirés de l'appareil.

Remplissez l'appareil d'eau jusqu'au repère MAX et laissez-la bouillir à plein régime une fois – comme cela est décrit au prochain paragraphe. Jetez ensuite cette eau.

4. Faire bouillir de l'eau

Danger : Ne jamais approcher la base, avec ses éléments électriques, d'eau – danger de mort !

Vous ne devriez faire bouillir que la quantité d'eau dont vous avez besoin. Ceci vous permet d'économiser du courant et de l'eau ainsi que du temps.

- Pour remplir la bouilloire, retirez la cruche.
- ❶ Ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche de déverrouillage.
- ❷ Maintenez la cruche en position verticale durant le remplissage. L'indicateur de remplissage latéral ne pourra vous indiquer le niveau d'eau correctement que dans cette position. Remplissez la cruche...
- au moins jusqu'au repère MIN afin que l'appareil ne surchauffe pas,
- au maximum jusqu'au repère MAX afin qu'il n'y ait pas d'eau bouillante qui déborde.
- Fermez d'abord le couvercle ...
- et placez ensuite la cruche sur le socle jusqu'à ce qu'elle se trouve en position toute droite sur le socle.
- Introduisez à présent la fiche de courant dans la prise ...

- ❸ et appuyez le commutateur vers le bas jusqu'à qu'il s'enclenche.
- ❹ Une lampe s'allume dans la fenêtre de l'affichage du niveau de remplissage et indique que l'appareil est en train de chauffer l'eau.
- L'appareil se débranche automatiquement lorsque l'eau boue vraiment. Puis le commutateur ressort et la lampe s'éteint.
- ❺ Pour interrompre le processus de réchauffement, replacez le commutateur vers le haut. Alors la lampe s'éteindra également.

Avertissement :

Retirez d'abord la fiche de la prise de courant avant de retirer la cruche de son socle. Vous éviterez ainsi que de l'eau qui gicle, entre en contact avec les raccords électriques dans le socle et cause un court-circuit.

Pour des raisons de sécurité, vous ne devez pas ouvrir le couvercle, lorsque l'eau bout ou est brûlante, il existe sinon un risque de blessures.



5. Nettoyage et entretien

Danger : Aucune partie du boîtier ne doit être ouverte. Celui-ci ne contient pas d'élément de réglage. Vous risquez votre vie par électrocution si vous laissez le boîtier ouvert alors que l'appareil est en marche.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Vous risquez votre vie par électrocution en cas de contact de pièces conductrices d'électricité avec un reste de liquide alors que l'appareil est en marche.

Avant de nettoyer l'appareil ...

- retirez d'abord la fiche de courant et laissez l'appareil d'abord refroidir.
- Nettoyez ensuite toutes les surfaces et le câble d'alimentation avec un torchon légèrement humide. Séchez bien l'appareil en tout cas avant de le réutiliser.
- N'utilisez aucun produit nettoyant, abrasif ou solvant ! Ces produits pourraient endommager les pièces de l'appareil.

S'il y a des restes de calcaire :

- Utilisez un produit anti-tartre approprié aux récipients pour denrées alimentaires, vendu dans les magasins d'articles ménagers (les détartrés de cafetière électrique).
- Pour les surfaces extérieures en acier inox, vous pouvez utiliser un produit approprié vendu dans le commerce spécialisé.

Retirer/insérer le tamis verseur :

- Enlevez le couvercle et ...
- ① retirez ensuite le tamis verseur tout simplement vers le haut.
- Après le nettoyage, vous pouvez réinsérer simplement le tamis et appuyer fortement – et c'est fini !

6. Conservation

Laissez d'abord l'appareil complètement se refroidir avant de le ranger.

- Enroulez le câble autour du support sous le fond de l'appareil.
- Entreposez l'appareil à un endroit sec.

7. Élimination

Soyez respectueux de l'environnement. Lorsque vous voudrez par la suite mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un point de collecte pour matériaux électroniques usagés.

8. Garantie & Service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente sont indiquées sur le feuillet d'accompagnement.



1,5 l Waterkoker

Bifinett KH 1101

1. Gebruiksdoeleinde

Dit toestel is bestemd om water voor huishoudelijk gebruik te verhitten. Het is niet bestemd voor gebruik met andere vloeistoffen en niet voor bedrijfs- of industriële doeleinden.

2. Technische gegevens

Spanning.....: 230 V / 50 Hz
 Vermogen: 2200 W

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid!

Om levensgevaar door een elektrische schok te vermijden:

- Zorg ervoor dat het voetstuk met elektrische aansluitingen nooit met water in aanraking komt! Laat het voetstuk eerst helemaal drogen als het per ongeluk een keer vochtig geworden is.
- Let erop dat het snoer tijdens het gebruik nooit nat of vochtig wordt. Leg het snoer zo dat het niet ingeklemd of op andere wijze beschadigd kan worden. Mocht het snoer of de stekker beschadigd zijn, moet u dit eerst door de klantenservice laten vervangen voordat u het toestel verder gebruikt.
- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact. Uitschakelen alleen is niet voldoende omdat er nog steeds netspanning op het toestel staat zolang de stekker in het stopcontact steekt.

Om brand- en letselgevaar te vermijden:

- Verhit water altijd alleen met gesloten deksel, anders functioneert de automatische uitschakeling niet. Kokend water kan dan over de rand heen spat-ten.
- Er kan hete waterdamp ontsnappen, bovendien is de kan zeer heet tijdens het gebruik. Draag daarom liever ovenwanten.
- Zorg ervoor dat het toestel stabiel en loodrecht staat voordat u het inschakelt. Een toestel dat niet stabiel staat, kan door kokend water omvallen.
- Laat een toestel dat hitte ontwikkelt nooit zonder toezicht! Laat ook kinderen en gehandicapte personen het niet zonder toezicht hanteren – omdat zij mogelijke gevaren misschien niet altijd goed kunnen inschatten.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere vragen –
 en geef het toestel alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan derden!

3. Inbedrijfstelling

Voordat u het toestel in bedrijf stelt, moet u zich ervan overtuigen dat...

- het toestel, het snoer en de stekker in onberispelijke toestand zijn en...
- alle verpakkingsmaterialen van het toestel verwijderd zijn.

Vul het toestel tot aan de MAX-markering met water en laat het water dan eerst een keer helemaal koken – zoals in de volgende paragraaf beschreven staat. Giet dit water weg.

4. Water koken

Gevaar:

Houd de elektrische sokkel altijd buiten de nabijheid van water – Levensgevaar!

Breng niet meer water aan de kook dan u op dat ogenblik nodig heeft. Dit bespaart niet alleen stroom en waterverbruik maar ook tijd.

- Haal de kan eraf om hem te vullen.
- ❶ Open het deksel door op de ontgrendelingstoets te drukken.
- ❷ Houd de kan loodrecht bij het vullen. Alleen dan kan de waterpeilindicator aan de zijkant de hoeveelheid water juist aangeven. Vul de kan ...
 - minimaal tot de MIN-markering, zodat het toestel niet oververhit kan raken,
 - maximaal tot de MAX-markering, zodat er geen kokend water kan overlopen.
- Sluit eerst het deksel ...
- en zet daarna de kan op het voetstuk tot hij helemaal recht op het voetstuk staat.
- Steek nu de stekker in het stopcontact...
- ❸ en druk de inschakelaar omlaag tot hij onderaan inklikt.

- ❷ Een lampje in het venster van de waterpeilindicator duidt aan dat het toestel nu warm wordt.
- Het toestel schakelt vanzelf uit als het water goed kookt. De inschakelaar springt er dan weer uit en het lampje gaat uit.
- ❸ Om het opwarmen te onderbreken, schuift u de inschakelaar weer omhoog. Het lampje gaat dan ook uit.

Waarschuwing:

Trek eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de kan van het voetstuk tilt.

Daarmee voorkomt u dat overlopend water op de elektrische aansluitingen in het voetstuk terechtkomen en kortsluiting veroorzaken kan.

Let op: i.v.m. risico op letsel om veiligheidsredenen het deksel niet openen als het water kookt of erg heet is.



5. Schoonmaken en onderhoud

Gevaar: Maak de behuizing van het apparaat nooit open. Er bevinden zich geen bedieningsorganen aan de binnenkant. Bij een geopende behuizing bestaat levensgevaar door een elektrische schok.

Onder geen beding mogen het apparaat of delen daarvan worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen! Er bestaat levensgevaar door een elektrische schok als zich tijdens gebruik vloeistoffen op spanningvoerende delen bevinden.

Voordat u het toestel schoonmaakt,...

- moet u eerst de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel eerst laten afkoelen.
- Maak alle vlakken aan de buitenkant en het snoer met een vochtig vaatdoekje schoon. Droog het toestel in ieder geval goed af voordat u het opnieuw gebruikt.
- Gebruik geen schoonmaak-, schuur- of oplosmiddelen. Deze kunnen delen van het toestel beschadigen.

Bij kalkresten:

- Gebruik ontkalker die geschikt is voor huishoudelijke apparatuur voor levensmiddelen (bijv. ontkalker voor koffiezetapparaten) en verkrijgbaar is in zaken voor huishoudelijke artikelen.
- Voor de edelstalen buitenkant kunt u een speciaal middel gebruiken dat in de vakhandel verkrijgbaar is.

Uitgieterzeefje eraf halen / er weer inzetten:

- Haal het deksel eraf en...
- ❶ het uitgieterzeefje hoeft er dan alleen nog maar naar boven toe uitgetrokken te worden.
- Na het schoonmaken hoeft u het zeefje er alleen maar weer in te zetten en vast te drukken – klaar!

6. Wegruimen

Laat het toestel eerst helemaal afkoelen voordat u het wegruimt.

- Wikkel het stroomsnoer om de houder onder de bodem van het toestel.
- Berg het toestel op een droge plaats op.

7. Verwijderen

Spaar het milieu. Mocht u het apparaat later willen wegdoen, geef het dan af bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische apparaten.

8. Garanti & service

Garantibedingensene og serviceadressen finnes i vedlegget.



Hervidor de agua de 1,5 l

Bifinett KH 1101

1. Fin de aplicación

Este aparato está previsto para hervir agua dentro del uso casero. No está previsto para ser utilizado con otros líquidos ni tampoco en los campos comerciales ni industriales.

2. Datos técnicos

Tensión.....: 230 V / 50 Hz
Consumo de potencia.....: 2200 W

¡Indicaciones importantes para su seguridad!

Para evitar peligro de muerte por choque eléctrico:

- Asegúrese de que el zócalo con las conexiones eléctrica nunca tenga contacto con agua! Deje que el zócalo se seque primeramente si se ha humedecido por descuido.
- Tenga cuidado que el cable de red no se moje ni se humedezca nunca durante el servicio. Condúzcalo de tal forma que no pueda ser aprisionado ni dañado de otro modo. En caso de que el cable de red o el conector de red estén dañados, deje que el Servicio de Postventa los sustituya antes de seguir utilizando el aparato.
- Desenchufe siempre el conector del tomacorriente después del uso. No basta con desactivarlo solamente, porque aún sigue aplicada la tensión de red en el aparato mientras el conector de red está enchufado en el tomacorriente.

Para evitar peligro de incendio y de lesión:

- Hierva el agua siempre teniendo cerrada la tapa, de lo contrario, el dispositivo de desactivación automática no funcionará. Agua hirviendo puede salpicar entonces por el borde.
- Pueden escaparse vahos de vapor caliente, la caldera también está muy caliente durante el servicio. Por eso, lleve mejor guantes protectores de cocina.
- Asegúrese de que el aparato tenga estabilidad y esté parado verticalmente antes de activarlo. Agua hirviendo puede hacer que se vuelque un aparato que tenga mala estabilidad.
- ¡No deje nunca un aparato generador de calor intenso sin vigilancia!
No deje que los niños y personas débiles manipulen electrodomésticos generadores de calor sin vigilancia, porque éstos tal vez no pueden apreciar siempre correctamente los posibles peligros.

Guarde estas instrucciones para preguntas posteriores y entréguelas a la persona que recibe la tostadora.

3. Puesta en marcha

Antes de poner en marcha el aparato, convéngase de que ...

- el aparato, el conector de red y el cable de red estén en perfecto estado y que ...
- se hayan quitado todos los materiales de embalaje del aparato.

Llene de agua el aparato hasta la marca MAX y déjelo hervir completamente como se describe en la siguiente sección. Bote esta agua.

4. Hervir agua

Peligro: No coloque el zócalo eléctrico nunca en las proximidades del agua – Peligro de vida!

Vd. debería hervir sólo tanta agua como la que necesita justamente. Esto ahorra corriente y consumo de agua, así como tiempo:

- Quite el recipiente para rellenar.
- ❶ Abra la tapa pulsando la tecla de desenclavamiento.
- ❷ Sostenga el recipiente verticalmente mientras lo llena de agua. Sólo así podrá indicar correctamente el indicador del nivel de relleno la cantidad de agua. Llene el recipiente ...
 - por lo menos hasta la marca MIN para que el aparato no sobrecaliente,
 - máximo hasta la marca MAX para que no se derrame agua hervida.
- Cierre primeramente la tapa ...
- y coloque después el recipiente sobre el zócalo hasta que quede puesto verticalmente sobre el zócalo.
- Enchufe ahora el conector de red en el tomacorriente ...
- ❸ y pulse el interruptor de conexión hacia abajo hasta que encaje allí.

- ❷ Un piloto en la ventana del indicador del nivel de relleno indica que el aparato está calentando.
- El aparato se desactiva automáticamente cuando el agua está hirviendo. El interruptor de conexión saltará de nuevo y el piloto se apagará.
- ❸ Para interrumpir el calentamiento, empuje de nuevo el interruptor de conexión hacia arriba El piloto se apagará igualmente.

Advertencia:

Desenchufe primeramente el conector de red del tomacorriente antes de levantar el recipiente del zócalo. De ese modo evitará Vd. que el agua que pueda derramarse penetre en las conexiones dentro del zócalo y pueda causar un cortocircuito.

Por razones de seguridad no debería abrir la tapa cuando el agua está hirviendo o está muy caliente, ya que existe el peligro de lesionarse.



5. Limpieza y cuidado

Peligro: No abra nunca cualquier parte de la carcasa. No existen elementos de mando dentro. Con carcasa abierta puede existir riesgo debido a descarga eléctrica.

En ningún caso pueden sumergirse las piezas del aparato en agua u otros líquidos!

Aquí se puede producir peligro de vida a causa de una descarga eléctrica cuando penetren restos de líquidos sobre piezas sometidas a tensión.

Antes de limpiar el aparato,

- desenchufe primeramente el conector de red del tomacorriente y deje enfriar primeramente el aparato.
- Limpie después todas las superficies y el cable de red con un paño de enjuague ligeramente humedecido. Seque bien el aparato de todas maneras antes de utilizarlo de nuevo.
- No utilice detergentes ni fregadores ni disolventes. Éstos pueden dañar las partes del aparato.

En caso de residuos de cal:

- Utilice un descalcificador adecuado para depósitos de alimentos de la tienda de artículos caseros (p. ej. descalcificador para cafeteras eléctricas).
- Para las superficies exteriores de acero fino Vd. puede utilizar un agente adecuado del comercio especializado.

Quitar / colocar el taz del vertedor:

- Quite la tapa y ...
- ① extraiga simplemente el tamiz del vertedor hacia arriba.
- Después de la limpieza Vd. puede colocar de nuevo el tamiz y presionarlo fuertemente, ¡y listo!

6. Almacenamiento

Deje enfriar el aparato completamente antes de guardarlo.

- Enrolle el cable de red en el soporte en la base del aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

7. Evacuación

Proteja el medio ambiente. Cuando desee evacuar el aparato en un futuro, lleve a un centro de recogida para el reciclaje de piezas electrónicas.

8. Garantía & asistencia técnica

Las condiciones de la garantía y la dirección de asistencia técnica, las puede tomar de la hoja informativa adjunta.





Ebulidor de 1,5 l

Bifinett KH 1101

1. Finalidade

Este aparelho é previsto para o aquecimento de água para o uso doméstico. Ele não é previsto para o uso com outros líquidos e também não para o uso nos sectores comerciais e industriais.

2. Dados técnicos

Tensão.....: 230 V / 50 Hz
Potência consumida: 2200 W

Avisos importantes para a sua segurança!

Para evitar perigo de vida devido a choque eléctrico:

- Assegure-se de que o suporte com as conexões eléctricas jamais entre em contacto com água! Deixe o suporte secar completamente, quando ele tiver ficado húmido inadvertidamente.
- Preste atenção para que durante o funcionamento, o cabo de rede jamais seja molhado ou fique húmido. Leve-o de tal maneira que ele não prenda ou possa sofrer qualquer outro tipo de avaria. Se o cabo de rede ou a ficha de rede estiverem avariados, deixe que a assistência técnica à clientela substitua-os, antes de continuar a utilizar o aparelho.
- Sempre retire a ficha da tomada após o uso. Somente desligar não é suficiente, pois ainda resta tensão de rede no aparelho, enquanto a ficha de rede estiver inserida na tomada.

Para evitar perigo de incêndio e ferimentos:

- Sempre aqueça água somente com a tampa fechada, de outra maneira a desligagem automática não funciona. Assim, a água em ebulição pode respingar por sobre a borda.
- Podem ser emitidos rolos de vapor quentes, a caldeira também fica muito aquecida quando em funcionamento. Trajar, por isso, luvas para pegar tachos.
- Assegure-se de que o aparelho encontra-se estável e na vertical, antes de ligá-lo. Água em ebulição pode levar um aparelho, que se encontra numa posição instável, a tombar.
- Jamais deixe um aparelho que gera calor sem vigilância! Não deixe também crianças e idosos manejar aparelhos domésticos geradores de calor sem vigilância, por que estes não podem talvez avaliar sempre correctamente possíveis perigos.

Guarde este manual para consultas posteriores e entregue-o quando de repassagem eventual do aparelho para terceiros!

3. Colocação em funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, fique convencido de que...

- o aparelho, a ficha e o cabo de rede encontram-se num **estado impecável e...**
- todos os **materiais da embalagem** do aparelho foram removidos.

Encha o aparelho com água até a marca MAX e deixe ferver completamente, como descrito na próxima secção. Verta essa água fora.

4. Ferver água

Perigo: Nunca aproxime a base eléctrica da água – perigo de vida!

Somente ferva o tanto de água que realmente necessitar. Isto poupa energia eléctrica e consumo de água, bem como tempo:

- Retire o jarro para encher com água.
- ❶ Abra a tampa, premindo sobre a tecla de desbloqueio.
- ❷ Mantenha o jarro na vertical quando for enchê-lo. Somente assim, o indicador de nível lateral pode indicar correctamente a quantidade de água. Encha o jarro ...
 - no mínimo até a marca MIN, para que o aparelho não superaqueça,
 - no máximo até a marca MAX, para que nenhuma água fervendo seja ejectada para fora do aparelho.
- Feche primeiro a tampa ...
- e coloque, a seguir, o jarro sobre o suporte até que ele permaneça completamente assentado sobre o suporte.
- Insira, a seguir, a ficha de rede na tomada ...

- ❸ e prima o botão de ligação para baixo até que ele encaixe em baixo.
- ❷ Um luminoso na janela do indicador de nível indica que o aparelho está a aquecer.
 - O aparelho desliga por si mesmo, quando a água está a ferver. O botão de ligação desliga e o luminoso apaga.
- ❸ Para interromper o aquecimento, empurre o botão de ligação novamente para cima. O luminoso apaga, então, da mesma forma.

Advertência:

Retire a ficha de rede da tomada antes de levantar o jarro do suporte.

Com isso, evitará que a água derrame sobre as conexões eléctricas no suporte e possa causar um curto-circuito.

Por motivos de segurança, não deverá abrir a tampa quando a água ferve ou está muito quente pois, senão, existe perigo de ferimentos.



5. Limpeza e cuidados

Perigo: Nunca abra quaisquer peças da caixa. Não se encontram lá quaisquer elementos de comando. A caixa aberta pode representar perigo de vida devido a choques eléctricos.

De modo algum pode mergulhar as peças do aparelho em água ou em outros líquidos! Pode haver perigo de vida resultante de choque eléctrico, se a água chegar às peças com tensão.

Antes de limpar o aparelho,

- Retire, primeiramente, a ficha de rede da tomada e deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe, a seguir, todas as superfícies e o cabo de rede com um pano de cozinha humedecido. Seque o aparelho bem, em todos os casos, antes de reutilizá-lo.
- Não utilize quaisquer detergentes, agentes abrasivos ou solventes. Estes podem avariar as peças do aparelho.

No caso de resíduos de calcário:

- Utilize um descalcificador adequado para recipientes de alimentos de uma loja de mercadorias de uso doméstico (p.ex. descalcificador para cafeteiras).
- Para as superfícies externas de aço inoxidável, poderá utilizar um agente apropriado do comércio especializado.

Retirar/colocar a peneira-vertedor:

- Remova a tampa e....
- ❶ Puxe a peneira-vertedor simplesmente para cima.
- Após a limpeza pode novamente colocar a peneira simplesmente e premir com firmeza, pronto!

6. Guardar

Deixe o aparelho, primeiramente, arrefecer completamente, antes de guardá-lo.

- Enrole o cabo de rede ao redor do suporte debaixo do fundo do aparelho
- Guarde o aparelho num local seco.

7. Descartar

Proteja o meio-ambiente. Se quiser eliminar um dia o aparelho, entregue-o num ponto de recolha para reciclagem de materiais electrónicos.

8. Garantia & Assistência

Pode consultar as condições de garantia e o endereço da assistência técnica na folha suplementar.



Βραστήρας νερού 1,5 λίτρων

Bifinett KH 1101

1. Προορισμός

Αυτή η συσκευή προορίζεται για να ζεστάνετε νερό για οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για τη χρήση με άλλα υγρά, αλλά ούτε για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση: 230V / 50Hz
Απορρόφηση ισχύος: 2200 W

Σημαντικές υποδείξεις για την δική σας ασφάλεια!

Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- Σιγουρευθείτε πως η βάση της συσκευής δεν μπορεί ποτέ να έλθει σε επαφή με νερό. Αφήστε τη βάση πρώτα να στεγνώσει εάν κατά λάθος υγράνθηκε.
- Να προσέχετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ποτέ να μη βρέχεται και να μην είναι υγρό το καλώδιο. Η θέση του να είναι έτσι, ώστε να μην μαγκώνεται από τίποτα ή να μην παθαίνει οποιαδήποτε άλλη βλάβη. Εάν διαπιστώσετε στο φιν ή στο καλώδιο κάποια βλάβη, αφήστε να αντικατασταθούν από το σέρβις προτού επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μετά τη χρήση να βγάζετε πάντα το φιν από τη πρίζα. Δεν αρκεί το να σβήσετε τη συσκευή, γιατί η συσκευή είναι ακόμη υπό τάση, όσο το φιν είναι στη πρίζα.

Προς αποφυγή πυρκαγιάς ή τραυματισμών:

- Να θερμαίνετε το νερό πάντα με κλειστό καπάκι, διότι αλλιώς δεν λειτουργεί το αυτόματο σύστημα σβησίματος και μπορεί να πιτσιλιέται καυτό νερό από το χείλος του βραστήρα.
- Δεν αποκλείεται η έξοδος καυτών ατμών, και εκτός αυτού, όταν ο βραστήρας λειτουργεί, είναι πολύ ζεστός. Γι αυτό να φοράτε γάντια κουζίνας.
- Βεβαιωθείτε πως η συσκευή στέκεται σταθερά και κάθετα, προτού την ανάψετε. Το νερό που βράζει μπορεί να ρίξει τη συσκευή κάτω, αν δεν στέκεται σταθερά.
- Μην αφήνετε ποτέ μία συσκευή που παράγει θερμότητα χωρίς επίβλεψη! Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίβλεψη παιδιά ή ασθενή άτομα να χειρίζονται οικιακές συσκευές που παράγουν θερμότητα, διότι πιθανόν να μην είναι σε θέση να κρίνουν σωστά ενδεχόμενες επικίνδυνες καταστάσεις.

Φυλάξτε αυτή την οδηγία για τυχόν μεταγενέστερες απορίες - και παραδώστε την μαζί με τη συσκευή σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή σε άλλο πρόσωπο!

3. Θέση σε λειτουργία

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία να βεβαιωθείτε ότι...

- η συσκευή, το φις και το καλώδιο είναι σε άψογη κατάσταση και...
- όλα τα υλικά συσκευασίας έχουν απομακρυνθεί.

Γεμίστε τη συσκευή με νερό μέχρι το σημάδι MAX και αφήστε το να βράσει μία φορά - όπως περιγράφεται στο επόμενο εδάφιο. Μετά πρέπει να χύσετε αυτό το νερό.

4. Βράσιμο νερού

Κίνδυνος: Ποτέ μη φέρετε την ηλεκτρική βάση κοντά σε νερό - Κίνδυνος ζωής !

Να βράζετε μόνο τόσο νερό, όσο χρειάζεστε. Έτσι εξοικονομάτε ρεύμα και νερό αλλά και χρόνο:

- Βγάλτε την κανάτα για να τη γεμίσετε.
- ❶ Ανοίξτε το καπάκι πιέζοντας το πλήκτρο.
- ❷ Όταν γεμίζετε την κανάτα, να την κρατάτε κάθετα. Μόνο έτσι δείχνει το σύστημα ένδειξης της στάθμης του νερού την σωστή ποσότητα νερού. Γεμίστε την κανάτα....
- τουλάχιστον μέχρι το σημάδι MIN για να μην υπερθερμανθεί η συσκευή,
- μάξιμουμ μέχρι το σημάδι MAX, για να μην ξεχειλίσει το νερό όταν βράζει.
- Κλείστε πρώτα το καπάκι...
- Και τοποθετήστε μετά την κανάτα στη βάση μέχρι να στέκεται τελειώς ίσια στη βάση της.
- Βάλτε τώρα το φις στη πρίζα ...
- ❸ Και πιέστε το διακόπτη μέχρι να βρει αντίσταση.

- ❷ Μία λάμπα στο παράθυρο της ένδειξης της στάθμης του νερού δείχνει πως η συσκευή αρχίζει τώρα να θερμαίνει το νερό.
- Η συσκευή σβήνει από μόνη της, όταν βράζει το νερό. Ο διακόπτης ξαναπηδάει έξω και η λάμπα σβήνει.
- ❸ Για να διακόψετε την θέρμανση του νερού σπρώξτε τον διακόπτη και πάλι προς τα επάνω. Και στην περίπτωση αυτή σβήνει η λάμπα.

Προσοχή:

Βγάλτε πρώτα το φις από τη πρίζα προτού σηκώσετε την κανάτα από τη βάση της. Έτσι αποφεύγετε να ξεχειλίσει νερό πάνω στις ηλεκτρικές συνδέσεις της βάσης και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Για λόγους ασφαλείας να μην ανοίγετε το καπάκι όταν βράζει το νερό ή όταν είναι καυτό, διότι υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.



5. Καθαρισμός και περιποίηση

Κίνδυνος: Ποτέ μην ανοίγετε τμήματα του περιβλήματος. Μέσα στη συσκευή δεν υπάρχει τίποτα που να έχει σχέση με τον χειρισμό της συσκευής. Όταν το περίβλημα είναι ανοικτό, υφίσταται κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία. Ποτέ μη βυθίζετε τμήματα της συσκευής σε νερό ή σε άλλα υγρά, διότι υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν κατά την ακόλουθη λειτουργία έλθουν σε επαφή υπολείμματα του υγρού με τμήματα που βρίσκονται υπό τάση.

Προτού καθαρίσετε τη συσκευή...

- βγάλτε το φιλ από τη πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Να καθαρίζετε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες και το καλώδιο με ελαφρά υγρό πανί. Στεγνώστε οπωσδήποτε καλά τη συσκευή προτού την επαναχρησιμοποιήσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι είναι δυνατόν να επιφέρουν βλάβη στη συσκευή και να υπάρξουν υπολείμματα στα ακόλουθα ψωμιά που θα ψήσετε.

Σε περίπτωση υπολειμμάτων από άλατα:

- Αγοράστε κατάλληλο διαλύτη αλάτων για περιέκτες τροφίμων στα καταστήματα οικιακών ειδών (π.χ. για καφετιέρες)
- Για τις εξωτερικές επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα θα ζητήσετε το σωστό καθαριστικό στα ειδικά καταστήματα.

Τοποθέτηση / εξαγωγή σήτας αδειάσματος:

- Αφαιρέστε το καπάκι και...
- ① Βγάλτε τη σήτα αδειάσματος προς τα επάνω.

- Μετά τον καθαρισμό μπορείτε να επανατοποθετήσετε τη σήτα και να την πιέσετε καλά - έτοιμο !

6. Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως προτού την φυλάξετε.

- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το στήριγμα κάτω από τη βάση της συσκευής.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.

7. Απόρριψη

Προστατέψτε το περιβάλλον. Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευή, παραδώστε την σε κάποιο ειδικό σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών.

8. Εγγύηση και σέρβις πελατών

Θα βρείτε τους όρους εγγύησης και τη διεύθυνση του σέρβις πελατών στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.



1,5 l vedenkeitin

Bifinett KH 1101

1. Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu veden kuumentamiseen kotikäytössä. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muille nesteille eikä ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

2. Tekniset tiedot

Jännite.....: 230 V / 50 Hz
Ottoteho: 2200 W

Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi hyväksi!

Sähköiskun aiheuttaman hengenvaaran välttämiseksi:

- Varmista, että sokkeli, jossa on sähköiset liitännät, ei koskaan joudu kosketukseen veden kanssa! Anna sokkelin kuivua ensiksi täydellisesti, jos se sattuu vahingossa kostumaan.
- Kiinnitä huomiota, että laitteen käytön aikana verkkojohto ei koskaan kastu tai kostu. Johda johto siten, ettei se voi jäädä mihinkään väliin tai vaurioitua muulla tavalla. Mikäli verkkojohto tai verkkopistoke on vaurioitunut, anna se ensiksi asiakaspalvelulle korjattavaksi, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Vedä käytön jälkeen pistoke aina pois pistorasiasta. Laitteen kytkeminen pois päältä ei riitä yksistään, koska laitteessa on yhä vielä jännitettä, niin kauan kuin verkkopistoke on liitettyä pistorasiaan.

Palo- ja loukkaantumiskaavan välttämiseksi:

- Kuumenna vettä aina vain kannen ollessa suljettuna, koska katkaisuautomaatika ei toimi muutoin. Kiehuva vesi voi roiskua tällöin reunan yli.
- Laitteesta voi poistua kuumaa vesihöyryä, kattila on sen lisäksi käytön aikana erittäin kuuma. Käytä tästä syystä patalappuja.
- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja pystysuorassa, ennen kuin kytket sen päälle. Kiehuva vesi voi kaataa epävakaasti seisovan laitteen.
- Älä koskaan jätä kuumuutta tuottavaa laitetta ilman valvontaa!
Älä anna myöskään lasten tai vaivaisten henkilöiden käsitellä sitä ilman valvontaa – koska he eivät ehkä osaa arvioida aina oikein mahdollisia vaaroja.

Säilytä tämä ohje tallella myöhempiä kysymyksiä varten –
ja luovuta se laitteen mukana uudelle käyttäjälle!

3. Käyttöönotto

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, varmista, että ...

- laite, verkkopistoke ja verkkojohto ovat moitteettomassa kunnossa ja ...
- kaikki pakkausmateriaalit on poistettu laitteesta.

Täytä laite vedellä MAX-merkkiin asti ja anna sen kiehua kerran täysillä – kuten seuraavassa kohdassa selostetaan. Kaada tämä vesi pois.

4. Veden keittäminen

Vaara: Pidä sähköinen alustaosa kaukana vedestä – hengenvaara!

Keitä vettä aina vain sen verran kuin juuri tarvitset. Näin säästät sähköä ja vedenkulutusta sekä aikaa:

- Ota kannu pois sokkelilta täyttämistä varten.
- 1 Avaa kansi painamalla vapautuspainiketta.
 - 2 Pidä täytettävää kannua pystysuorassa. Vain näin kannun sivulla oleva täyttömääränäyttö näyttää vesimäärän oikein. Täytä kannu...
 - vähintään MIN-merkkiin asti, jotta laite ei kuumene liikaa,
 - enintään MAX-merkkiin asti, jotta kiehuva vesi ei roisku yli.
- Sulje ensiksi kansi...
 - ja laita sen jälkeen kannu sokkelille, niin että kannu seisoo aivan suorassa sokkelilla.
 - Liitä sen jälkeen verkkopistoke pistorasiaan...
- 3 ja paina katkaisija alas, niin että se lukittuu alas paikalleen.

- 2 Valo täyttömääränäytön ikkunassa ilmoittaa, että laite kuumentaa parasta aikaa.
 - Laite kytkeytyy itsestään pois päältä, kun vesi kiehuu kunnolla. Katkaisija hyppää tämän jälkeen ulos ja valo sammuu.
- 3 Jos haluat keskeyttää kuumentamisen, työnnä katkaisija jälleen ylös. Valo sammuu samalla.

Varoitus:

Vedä ensiksi verkkopistoke pois pistorasiasta, ennen kuin nostat kannun pois sokkelilta. Näin estät, että ulos roiskuva vesi joutuu sokkelissa oleville sähköisille liitännöille ja aiheuttaa mahdollisesti oikosulun.

Turvallisuussyistä älä avaa kantta veden kiehuessa tai sen ollessa vielä hyvin kuumaa. Palovammojen vaara!



5. Puhdistus ja hoito

Vaara: Älä koskaan avaa laitteen kotelon osia. Sisällä ei ole minkäänlaisia hallintalaitteita. Jos kotelo avataan, sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran.

Älä missään tapauksessa upota laitteen osia veteen tai muihin nesteisiin! Jos koneen sähköä johtaviin osiin on joutunut nestettä, koneessa on sähköiskun vaara ja koneen käyttäminen on hengenvaarallista.

Ennen kuin puhdistat laitteen,

- vedä ensiksi verkkopistoke pois pistorasiasta ja anna laitteen ensiksi jäähtyä.
- Puhdista kaikki ulkopinnat ja verkkojohto hieman kostutetulla tiskirievulla. Kuivaa laite joka tapauksessa hyvin, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Älä käytä puhdistus-, hankaavia tai luotinaiteita. Nämä voivat vaurioittaa laitetta.

Kalkkijäänteet:

- Hanki elintarvikeastioille soveltuvaa kalkinpoistoainetta taloustavarain kaupasta (esim. kahvinkeittimille tarkoitettua kalkinpoistoainetta).
- Jaloteräksisille ulkopinnoille voit käyttää alan liikkeistä saatavaa soveltuvaa puhdistusainetta.

Kaatosiivilän poistaminen / laittaminen paikalleen:

- Ota kansi pois ja ...
- ❶ poista kaatosiivilä ylöspäin vetämällä.
- Laita siivilä puhdistamisen jälkeen takaisin paikalleen ja paina lujasti – valmis!

6. Säilytys

Anna laitteen jäähtyä ensiksi täydellisesti, ennen kuin laitat sen pois.

- Kelaa verkkojohto laitteen pohjassa olevan pitimen ympärille.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

7. Hävitys

Säästä luontoa. Jos poistat laitteen kokonaan käytöstä, vie se elektroniikan kierrätyskeskukseen.

8. Takuu ja huolto

Takuuehdot ja huoltoliikkeiden osoitteet ovat oheisessa liitteessä.



1,5 l vattenkokare

Bifinett KH 1101

1. Användningändamål

Denna vattenkokare är avsedd för uppvärmning av vatten för hemmabruk. Den är inte avsedd för användning med andra vätskor och inte för yrkesmässiga eller industriella områden.

2. Tekniska data

Spänning.....: 230 V / 50 Hz
Effektförbrukning.....: 2200 W

Viktiga hänvisningar för Er säkerhet!

För att undvika livsfara genom elektrisk chock:

- Säkerställ att sockeln med de elektriska anslutningarna aldrig kommer i kontakt med vatten! Låt sockeln torka fullständigt först, om den har råkat bli fuktig.
- Se till att nätsladden aldrig blir våt eller fuktig under användning. Lägg den så, att den inte kan klämmas fast eller skadas på annat sätt. Om nätsladden eller nätkontakten skulle vara skadad, så måste de först bytas av kundtjänsten, innan du använder vattenkokaren på nytt.
- Dra efter användningen alltid ut kontakten ur uttaget. Det räcker inte med att stänga av vattenkokaren, eftersom det fortfarande ligger på nätspänning i vattenkokaren, så länge som nätkontakten sitter i uttaget.

För att undvika brand- och skaderisk:

- Värm alltid bara vatten med locket stängt, annars fungerar inte den automatiska fränkopplingen. Kokande vatten kan då spruta ut över kanten.
- Det kan strömma ut heta ångor, även pannan är mycket het under drift. Använd därför helst grythandskar.
- Säkerställ att vattenkokaren står stabilt och lodrätt, innan du kopplar på den. Kokande vatten kan få en ostadig vattenkokare att välta.
- Lämna aldrig en värmealstrande vattenkokare utan uppsikt! Låt inte heller barn eller bräckliga personer hantera med den utan uppsikt – eftersom de inte alltid kan bedöma potentiella faror korrekt.

Förvara den här bruksanvisningen ifall frågor uppstår senare – och lämna även med den om apparaten ges vidare till tredje person!

3. Idrifttagning

Förvissa dig innan du tar vattenkokaren i drift om att...

- vattenkokaren, nätkontakten och nätsladden befinner sig i felfritt skick och att...
- allt förpackningsmaterial har avlägsnats från vattenkokaren.

Fyll vattenkokaren med vatten upp till MAX-markeringen och låt det koka upp helt en gång – så som beskrivs i nästa avsnitt. Håll bort det här vattnet.

4. Koka upp vatten

Fara: För aldrig den elektriska sockeln i närheten av vatten – livsfara!

Du bör endast koka upp så mycket vatten som du behöver. Det spar ström och vattenförbrukning samt tid:

- Ta av kannan för påfyllning.
- ❶ Öppna locket genom att trycka på uppgångsknappen.
- ❷ Håll kannan lodrätt när du fyller den.
Endast då kan nivåmätaren på sidan visa vattenmängden korrekt. Fyll kannan ...
- minst upp till MIN-markeringen, så att vattenkokaren inte överhettas,
- maximalt upp till MAX-markeringen, så att inget kokande vatten skvätter ut.
- Stäng först locket...
- och sätt sedan kannan på sockeln, tills den står helt rakt på sockeln.
- Sätt nu i nätkontakten i uttaget ...
- ❸ och tryck strömbrytaren nedåt, tills den hakar i.

- ❷ En lampa i fönstret på nivåmätaren visar att vattenkokaren nu värmer upp vattnet.
- Appraten slår från automatiskt när vattnet kokar ordentligt. Strömbrytaren hoppar då ut igen och lampan slocknar.
- ❸ För att avbryta uppvärmningen skjuter du upp strömbrytaren igen. Lampan slocknar då likaså.

Varning:

Dra först ut nätkontakten ur uttaget, innan du tar av kannan från sockeln.

Därmed förhindrar du att vatten skvätter ut på de elektriska anslutningarna i sockeln och ev. förorsakar en kortslutning.

Av säkerhetsskäl bör man inte öppna locket när vattnet kokar eller är mycket varmt, eftersom det kan leda till brännskador.



5. Rengöring och skötsel

Fara: Öppna aldrig några husdelar. Det finns inga betjäningselement därinne. Vid öppnat hus kan livsfara genom elektrisk stöt råda.

Under inga omständigheter får apparatens delar doppas i vatten eller andra vätskor! Här kan livsfara genom elektrisk stöt uppstå, när vätskerester kommer i kontakt med strömförande delar under drift.

Innan du rengör apparaten...

- måste du först dra ut nätkontakten ur uttaget och låta vattenkokaren svalna.
- Rengör alla yttertytor och nätsladden med en lätt fuktad disktrasa. Torka vattenkokaren ordentligt innan du använder den på nytt.
- Använd inga rengörings-, skur- eller lösningsmedel. Dessa kan skada apparatdelarna.

Vid kalkrester:

- Använd en för livsmedelsbehållare lämpad kalklösare från en affär med hushållsvaror (t.ex. kalkborttagare för kaffekokare).
- För utsidorna av ädelstål kan du använda ett lämpligt medel från fackhandeln.

Ta av / sätta i pipsilen:

- Ta av locket och...
- ① dra sedan helt enkelt ut pipsilen uppåt.
- Efter rengöringen kan du enkelt sätta i silen igen och trycka fast den - klart!

6. Förvaring

Låt vattenkokaren svalna helt innan du ställer undan den.

- Linda nätsladden runt hållaren under vattenkokarens botten.
- Förvara vattenkokaren på ett torrt ställe.

7. Avfallshantering

Du kan förebygga olycksrisker om du gör apparaten obrukbar innan den kasseras, genom att knipa av nätkontakten.

8. Garanti & service

Garantivillkor och adress till kundtjänst finns i bilagan.





1,5 l Vannkoker

Bifinett KH 1101

1. Bruk

Denne vannkokeren er ment for å varme opp vann innenfor husholdningen.

Den er ikke ment for bruk med andre væsker og ikke i yrkesmessige eller industrielle områder.

2. Tekniske spesifikasjoner

Spenning: 230 V / ~50 Hz

Wattforbruk : 2200W

Viktige anvisninger for din sikkerhet!

For å unngå livsfare gjennom elektriske støt:

- Vær sikker på at sokkelen ③ med de elektriske tilkoblingene aldri kommer i berøring med vann.
La først sokkelen ③ tørke fullstendig hvis den uforvarende har blitt fuktig en gang.
- Ta vare på at kablet aldri blir våt eller fuktig mens apparatet er i drift. Legg den slik at den ikke kan klemmes inn eller skades. Skulle det skje at nettledningen eller stikkkontakten er skadet må delen som er skadet først erstattes av vår kundeservice før apparatet kan tas i drift igjen.
- Alltid dra stikkkontakten ut av veggen etter bruk av apparatet. Det rekkes ikke bare å slå av apparatet fordi det bestandig er under elektrisk strøm så lenge som stikkkontakten er i veggen.

For å unngå fare for brann og helseskade:

- Bare varm opp vannet når lokket er ①, ellers fungerer den automatiske avbryteren ikke. Da kan kokende vann skvalpe over kanten.
- varme dampkyer kunne komme ut og vannkokeren selv er også veldig varm når den er i drift. Det er derfor bedre å benytte grytekluter eller vanter.
- Vår sikker på at vannkokeren står stabilt og opprett før du slår den på. Kokende vann kan få et apparat som står ustabil til å velte.
- Aldri la vannkokeren uten oppsikt!
- La heller ikke barn og gebrekkelige personer håndtere med den uten oppsikt. Eventuelt kan de ikke alltid vurdere mulige farer riktig.

Oppbevar denne bruksanvisningen for senere spørsmål – og gi den til tredjepart sammen med apparatet!

3. Slik tas apparatet i bruk

Før du tar vannkokeren i bruk må du være sikker på at ...

- vannkokeren, støpselet og nettledningen er i perfekte tilstand.
- alle forpakkingsmaterialer har blitt fjernet fra vannkokeren.

Fyll opp vannkokeren med vann til MAX-merket og la det koke opp helt en gang – som beskrevet i neste paragraf. Hell bort dette vannet.

4. Kok opp vann

Fare: aldri få den elektriske sokkelen ③ i nærheten av vann - livsfare!

Du skulle bare koke opp så mye vann som du nettopp trenger. Dette vil spare elektrisitet, vann og tid.

- Ta av kjelen ② for å fylle den opp.
- ① Åpne lokket ① ved å trykke låsåpningstasten.
- ② Hold kjelen ② loddrett mens du fyller den opp. Bare slik kan nivåviseren vise vannmengden ordentlig. Fyll kjelen ② ...
- minst opp til MIN-merket, så at apparatet ikke overvarmer.
- maksimalt til MAX-merket slik at det kokende vannet ikke skvalper ut.
- lukk først lokket ①...
- og sett da kjelen ② på sokkelen ③ til den står helt opprett på sokkelen ③ .
- Stikk nå stikkkontakten i veggen...
- ③ og trykk bryteren ned til den går i lås.
- ② Et lys i vinduet til vannhøydeviseren viser at vannkokeren nå varmer seg opp.

- Vannkokeren **slår seg selv av** når vannet koker riktig. PÅ-bryteren springer da ut igjen og lyset slukner.
- ③ For å **avbryte oppvarmingen** skyv PÅ-bryteren opp igjen. Lyset går da også ut.

Advarsel:

Dra først støpselet ut av veggkontakten før du tar kjelen ② fra sokkelen. Derved forhindrer du at vann skvalper ut og kommer på de elektriske tilkoblingene i sokkelen ③ og derved kan forårsake en kortslutning.

På grunn av sikkerheten skulle du aldri åpne lokket når vannet koker. Eller når det er veldig varmt. ellers er det stor fare for personskader.



5. Rengjøring og pleie

Fare: Du må aldri åpne deler av huset. Det finnes ingen kontrollelementer der inne. Når huset er åpnet kan livsfare bestå gjennom elektriske støt.

Aldri må deler av apparatet dukkes i vann eller andre væsker! Her kan det oppstå livsfare fra elektriske støt hvis vann kommer på de strømbærende delene når apparatet tas i drift.

Før du rengjør vannkokeren,

- dra først støpselet ut av veggkontakten og la vannkokeren kjøle ned.
- Rens alle flater som ligger på utsiden og nettledningen med et litt fuktig tørkle. Tørk i hvert fall vannkokeren godt før du bruker den på nytt.
- Ikke bruk rengjøringsmidler, skurepulver eller løsningsmiddel. Disse kan skade apparatdeler.

Ved kalkrester:

- kjøp et kalkløsningsmiddel hos en butikk for husholdningsvarer som er egnet for matvarebeholdere. (f. eks. kaffemaskin-kalkløser).
- Fur flaten av rustfritt stål kan du bruke et middel fra faghandelen som er egnet.

Ta va/sett på hellesikten:

- Ta av lokket ① og ...
- ① dra ut hellesikten oppover.
- Etter rengjøringen kan simpelthen sette inn sikten igjen og trykke fast - ferdig!

6. Oppbevaring

La vannkokeren kjøle ned fullstendig før du pakker den bort.

- Kabelen skal vikles rundt holderen under bunnen av apparatet.
- Vannkokeren skal lagres på et sikkert sted.

Tips Tøm vannkokeren fullstendig før du oppbevarer den.

7. Fjerning

Pass på miljøet. Når apparatet skal kastes senere en gang så skal det bringes til en samleplass for resirkulering av elektriske apparater.

8. Garanti & service

Garantibestemmelsene og serviceadressen finner du i garantivedlegget.



Czajnik do wody 1,5 l

Bifinett KH 1101

1. Przeznaczenie

Zakupione przez Ciebie urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania wody do użytku domowego. Nie jest ono przeznaczone do stosowania z innymi cieczami, ani do użytkowania w gastronomii i w warunkach przemysłowych.

2. Dane techniczne

Napięcie zasilania.....: 230 V / 50 Hz
Pobór mocy.....: 2200 W

Ważne wskazówki bezpieczeństwa!

Aby uniknąć zagrożenia życia z powodu porażenia prądem elektrycznym:

- Upewnij się, że podstawa z przyłączem elektrycznym nigdy nie zetknie się z wodą! Jeżeli podstawa została zawilgocona, pozwól jej dokładnie wyschnąć.
- Zwróć uwagę, aby w trakcie użytkowania urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Ułóż go w sposób uniemożliwiający jego zakleszczenie lub inne uszkodzenie. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, przed ponownym użyciem zleć ich naprawę w serwisie..
- Po zakończeniu użytkowania zawsze wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Samo wyłączenie nie wystarczy, gdyż urządzenie znajduje się pod napięciem, dopóki wtyczka jest włożona do gniazda wtykowego.

Aby uniknąć zagrożenia pożarem i zranieniem:

- Wodę należy podgrzewać zawsze przy zamkniętej pokrywie, w przeciwnym wypadku nie działa układ automatycznego wyłączenia. Wrząca woda może rozpryskiwać się ponad krawędź czajnika.
- Podczas wrzenia z czajnika może wydostawać się gorąca para, także pojemnik na wodę w trakcie pracy jest bardzo gorący. Z tego powodu zalecamy stosowanie rękawic kuchennych.
- Przed włączeniem czajnika upewnij się, że stoi on stabilnie i pionowo. Wrząca woda może doprowadzić do przewrócenia niestabilnie ustawionego czajnika.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzeń wytwarzających ciepło bez nadzoru! Nigdy nie pozwalaj, aby dzieci i osoby niepełnosprawne obchodziły się bez nadzoru z urządzeniami gospodarstwa domowego wytwarzającymi ciepło, ponieważ nie zawsze są one w stanie odpowiednio ocenić ewentualne zagrożenie..

Zachowaj niniejszą instrukcję na wypadek pojawienia się pytań i niejasności. Przekazując urządzenie do użytkowania innym osobom – przekaz także tę instrukcję obsługi!

3. Uruchomienie

Przed uruchomieniem czajnika sprawdź, czy...

- urządzenie, wtyczka i kabel zasilający są w odpowiednim stanie i, czy...
- z urządzenia usunięto wszystkie materiały opakowaniowe.

Czajnik napełnij do znaku MAX i zagotuj wodę – jak opisano w następnym rozdziale. Przetworzoną wodę wylej.

4. Gotowanie wody

Niebezpieczeństwo: Nigdy nie umieszczaj podstawki w pobliżu wody - śmiertelne niebezpieczeństwo!

Gotuj tylko tyle wody, ile w danej chwili potrzebujesz. Pozwala to na oszczędzanie prądu, zużycia wody oraz czasu:

- Do napełniania zdejmij czajnik z podstawki.
- ❶ Otwórz pokrywkę naciskając przycisk.
 - ❷ Podczas napełniania wodą czajnik trzymaj w położeniu pionowym. Tylko wtedy umieszczony z boku wskaźnik napełnienia pokazuje rzeczywisty poziom wody w czajniku.
Czajnik napełniaj ...
 - przynajmniej do poziomu zaznaczonego jako MIN, aby urządzenia nie przegrzać,
 - maksymalnie do poziomu zaznaczonego jako MAX, aby wrząca woda nie wylewała się.
 - Najpierw zamknij pokrywkę...
 - a następnie umieść czajnik na podstawie w pozycji pionowej.
 - Teraz włóż wtyczkę w gniazdo wtykowe ...
 - ❸ i wciśnij włącznik w dół do zatrzaśnięcia.

- ❷ W okienku wskaźnika poziomu wody rozbliśnie lampka, sygnalizująca podgrzewanie wody.
- Gdy woda zagotowała się, urządzenie samoczynnie wyłącza się. Włącznik powraca w górne położenie i lampka gaśnie.
- ❸ Aby przerwać czynności podgrzewania wody, przesun włącznik w górne położenie. Także wtedy lampka zgaśnie.

Ostrzeżenie:

Przed zdjęciem czajnika z podstawki wyjmij wtyczkę z kontaktu. Uniemożliwisz w ten sposób zalanie wodą elektrycznego przyłącza czajnika, co może spowodować zwarcie.

Gdy woda gotuje się lub jest bardzo gorąca nie należy ze względów bezpieczeństwa otwierać pokrywki, gdyż grozi to poparzeniem.



5. Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo: Nigdy nie otwierać jakichkolwiek części obudowy. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej obudowie istnieje śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem. W żadnym przypadku nie wolno zanurzyć części urządzenia w wodzie lub w innych cieczach! Może wystąpić śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem, jeżeli podczas pracy pozostałości cieczy zetkną się z częściami pod napięciem.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia ...

- wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozwól, aby czajnik ostygł.
- Wyczyść wszystkie powierzchnie zewnętrzne oraz kabel zasilający lekko zwilżoną szmatką. Przed ponownym użyciem czajnik dokładnie wysusz.
- Nie stosuj środków czyszczących, szorujących i rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić części urządzenia.

Jeżeli w czajniku wytworzył się kamień:

- Zastosuj odpowiedni preparat do usuwania kamienia przeznaczony do kontaktu z żywnością (np. preparat do usuwania kamienia z ekspresów do kawy).
- Dla powierzchni zewnętrznych ze stali szlachetnej można zastosować odpowiedni, dostępny w handlu środek.

Wymywanie i zakładanie sitka:

- Zdejmij pokrywkę i ...
- ① wyciągnij sitko do góry.
- Po oczyszczeniu umieść sitko ponownie na swoim miejscu i mocno przyciśnij.

6. Przechowywanie

Przed schowaniem czajnika, pozwól, aby całkowicie ostygł.

- Owiń kabel zasilający wokół uchwytu w podstawie czajnika.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu.

7. Usuwanie

Chrońmy środowisko naturalne. Jeżeli będziecie Państwo chcieli kiedyś wyrzucić całe urządzenie, to należy go oddać do punktu przyjmowania materiałów do recyklingu elektronicznego.

8. Gwarancja & Serwis

Warunki gwarancyjne oraz adres serwisowy podane są w dołączonej ulotce.



1,5 l vařič na vodu

Bifinett KH 1101

1. Účel použití

Tento spotřebič je koncipován k ohřívání vody pro potřeby domácnosti. Není koncipován pro ohřívání jiných tekutin a pro nasazení v živnostenských nebo průmyslových oblastech.

2. Technické údaje

Napětí: 230 V / 50 Hz
Příkon: 2200 W

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost!

Abyste předešli životnímu nebezpečí elektrickým úderem:

- Zabezpečte, aby se podstavec s elektrickými přípojkami nikdy nedostal do kontaktu s vodou! Bude-li podstavec někdy omylem namočen, nechejte ho napřed zcela vyschnout.
- Dbejte na to, aby během provozu spotřebiče nebyl kabel síťové přípojky mokrý nebo vlhký. Kabel přípojky uložte tak, aby nemohl být přiskřípnutý, nebo jinak poškozený. Poškodí-li se kabel síťové přípojky, nebo zástrčka spotřebiče, nechejte před dalším použitím spotřebiče tyto vyměnit službami zákazníkům.
- Vytáhněte po použití pokaždé zástrčku ze zásuvky. Vypnutí spotřebiče nepostačuje, poněvadž spotřebič je tak dlouho pod napětím, než se nevytáhne zástrčka ze zásuvky.

Aby se předešlo požáru a nebezpečí zranění:

- Ohřívejte vodu pokaždé jen s uzavřeným víkem, jinak nebude fungovat automatické vypnutí. Vařící voda může vystříkovat přes okraj nádoby.
- Může vystupovat horká pára a i nádoba na vodu je při provozu velice horká. Používejte proto raději ochranné rukavice.
- Předtím, než spotřebič zapnete, zabezpečte, aby spotřebič stál stabilně a svisle. Vařící voda může nestabilně stojící spotřebič svalit.
- Nenechejte horko vytvářející spotřebič nikdy bez dozoru! Nenechejte děti a nemohoucí osoby bez dozoru manipulovat s teplem vytvářejícími domácími spotřebiči – jelikož tito možná neumí správně ohodnotit možná nebezpečí.

Odložte si tento návod pro možné pozdější otázky – při předání spotřebiče třetí osobě jej předejte s ním!

3. Spuštění do provozu

Předtím než spustíte přístroj do provozu, se přesvědčete o tom, je-li ...

- spotřebič, zástrčka a kabel síťové přípojky v bezvadném stavu, a byly-li ...
- ze spotřebiče odstraněny všechny balící materiály

Naplňte spotřebič vodou po značku MAX a nechte ji zcela vařit – jak popsáno v následujícím odstavci. Vylijte pak tuto vodu.

4. Uvařit vodu

Nebezpečí: Elektrický podstavec nikdy nepřibližujte k vodě – může dojít k ohrožení života!

Měli byste zehřívát jen tolik vody, kolik právě potřebujete. To šetří elektrickou energii, spotřebu vody, jakož i čas:

- K naplnění sundejte nádobu na vodu.

❶ Otevřete víko tím, že stisknete uvolňovací tlačítko.

❷ Při plnění držte konvici svisle. Jen tehdy může postranní ukazatel naplnění správně ukázat množství vody. Naplňte konvici ...

- nejméně po značku MIN, aby se spotřebič nepřehřál,
- maximálně po značku MAX, aby nevystříkovala žádná vařící voda.

- Uzavřete nyní víko ...
- a nasadte pak konvici na podstavec, až pokud nebude zcela rovně stát na podstavci.
- Zastrčte nyní zástrčku spotřebiče do zásuvky ...
- ❸ a stiskněte spínač směrem dolů, až zapadne.

- ❷ Kontrolka v okně ukazovatele naplnění nyní ukáže, že spotřebič se zahřívá.
- Spotřebič se vypne samostatně, začne-li se voda správně vařit. Spínač vyskočí a kontrolka ukazatele zhasne.
- ❸ K přerušení zahřívání přesuňte spínač znovu směrem nahoru. Kontrolka zhasne také.

Výstraha:

Předtím, než sundáte konvici z podstavce, vytáhněte napřed zástrčku ze zásuvky. Tím zamezíte, aby se dostala vystřikující voda na elektrické přípojky v podstavci a zapříčinila krátké spojení.

Z bezpečnostních důvodů byste neměli víko otevírat, jestliže voda vře nebo je velmi horká. Hrozí nebezpečí poranění.



5. Čištění a péče

Nebezpečí: Nikdy neotevírejte jakékoli díly těles zařízení. Uvnitř nejsou nikdy umístěny obslužné prvky. Pokud je těleso otevřeno, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

V žádném případě se nesmí části zařízení ponořovat do vody nebo jiných kapalin! Pokud by během provozu zbytky kapaliny přišly do kontaktu s částmi pod napětím, mohlo by zde dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

Předtím než začnete s čištěním spotřebiče ...

- vytáhněte napřed zástrčku spotřebiče ze zásuvky a nechejte spotřebič napřed vychladnout.
- Očistěte všechny plochy a kabel síťové přípojky lehce navlhčeným hadrem. Předtím, než spotřebič znovu použijete, ho dobře osušte.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, prostředky na drhnutí nebo ředidla. Tyto můžou jen poškodit díly spotřebiče.

Při zavápnění:

- Použijte odpovídající prostředek k odvápnění nádob na potraviny z obchodu se spotřebiči pro domácnost (např. prostředek na odvápnování kávovarů).
- Pro nerezové vnější plochy se může použít odpovídající prostředek z odborné prodejny.

Sundat / nasadit vylévací síto:

- Sundejte víko a ...
- ① ytáhněte pak vylévací síto jednoduše směrem nahoru.
- Po jeho očištění ho jednoduše znovu vsadte a pevně zatlačte - hotovo!

6. Skladování

Předtím, než spotřebič odložíte, nechejte ho zcela vychladnout.

- Namotejte síťovou přípojku na držák pod dnem spotřebiče.
- Skladujte spotřebič na suchém místě.

7. Odstranění

Budte šetrní k životnímu prostředí. Pokud zařízení chcete zlikvidovat, odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci elektroniky.

8. Záruka a servis

Záruční podmínky a adresu servisu zjistíte z přiloženého záručního listu.



1,5 l varná kanvica

Bifinett KH 1101

1. Účel použitia

Táto varná kanvica je určená pre ohrev vody v domácnosti.

Nie je určená pre použitie s inými kvapalinami a pre podnikateľské alebo pre priemyselné využitie.

2. Technické údaje

Napätie.....: 230 V / ~50 Hz

Príkon.....: 2200W

Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť!

Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Zabezpečte, aby podstavec ③ s elektrickými prípojkami, nikdy neprišiel do styku s vodou!
Nechajte podstavec ③ najprv úplne vyschnúť, ak bol neúmyselne navlhčený.
- Dbajte na to, aby sa počas prevádzky prívodný kábel nikdy nenavlhčil. Ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť. V prípade poškodenia napájacieho kábla alebo zástrčky, nechajte tieto vymeniť odborným servisom, a až potom používajte prístroj ďalej.
- Po použití zástrčku vždy vyťahujte zo zásuvky. Púhe vypnutie nie je dostatočné, pretože pokiaľ je zástrčka v zásuvke, v zariadení je stále ešte napätie.

Aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu vzniku zranenia:

- Vodu zohrievajte vždy len pri zatvorenom veku ①, v opačnom prípade nefunguje automatika vypínania. Vriaca voda potom môže striekať cez okraj.
- Môžu unikať pary a kanvica je v prevádzke veľmi horúca. Preto radšej používajte kuchynskú chňapku.
- Zabezpečte, aby varná kanvica stála pevne a kolmo a až potom ju zapnite. Pokiaľ je zariadenie nestabilné, mohla by vriaca voda spôsobiť, že dôjde k jeho prevráteniu.
- Nenechávajte varnú kanvicu nikdy bez dozoru!
- Nenechajte deti a zdravotne nespôsobilé osoby bez dozoru so zariadením manipulovať. Nevedia vždy správne posúdiť možné nebezpečenstvá.

Odložte si tento návod pre neskoršie nejasnosti –
a odovzdajte tento spolu s prístrojom v prípade jeho predania inému užívateľovi!

3. Uvedenie do prevádzky

Skôr, ako začnete varnú kanvicu používať presvedčíte sa, či ...

- varná kanvica, zástrčka a napájací kábel sú v bezchybnom stave.
- všetky obalové materiály boli z kanvice odstránené.

Naplňte varnú kanvicu vodou až po značku MAX a nechajte vodu jedenkrát úplne zovrieť - ako je to popísané v nasledovnom odseku. Túto vodu potom vylejte.

4. Varenie vody

Nebezpečie: Nikdy neumiestňujte elektrický podstavec ③ do blízkosti vody - nebezpečenstvo ohrozenia života!

Mali by ste dávať variť len toľko vody, koľko práve potrebujete. Tým sa ušetrí elektrický prúd a spotreba vody, ako aj čas:

- Odoberte kanvicu ② pre naplnenie.
- ① Otvorte vrchnák ① tak, že zatlačíte otváracie tlačidlo.
- ② Pri plnení držte kanvicu ② kolmo. Iba tak môže ukazovateľ naplnenia, ktorý sa nachádza na strane kanvice, správne ukazovať množstvo vody. Naplňte kanvicu ② ...
 - minimálne po značku MIN, aby sa kanvica neprehriala.
 - maximálne po značku MAX, aby vriaca voda nestriekala von.
- zatvorte najprv veko ①...
- a položte potom kanvicu ② na podstavec ③ tak, aby na ňom stála rovno.
- Teraz zasuňte zástrčku do zásuvky ...
- ③ a stlačte spínač smerom dole tak, aby sa v tejto polohe zablokoval.
- ② Kontrolné svetlo v okienku ukazovateľa množstva vody ukazuje, že varná kanvica

hreje.

- Varná kanvica **sa vypne sama**, keď voda riadne zovrie. Vypínač pritom vyskočí a kontrolne svetlo zhasne.
- ③ Ak chcete **ohrev prerušiť**, presuňte **vypínač naspäť smerom hore**. Svetlo v tomto prípade taktiež zhasne.

Upozornenie:

Vytiahnite najprv zástrčku zo sieťovej zásuvky a až potom zodvihnite kanvicu ② z podstavca. Tým zabránite tomu, aby sa vyšplechnutá voda dostala na elektrické spoje v podstavci ③ a mohla spôsobiť elektrický skrat.

Z bezpečnostných dôvodov veko neatvárajte, keď voda vrije, alebo je veľmi horúca. Môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu.



5. Čistenie a údržba

Nebezpečenstvo: Nikdy neotvárajte akékoľvek diely telies zariadenia. Vo vnútri nie sú nikdy umiestnené obslužné prvky. Pokiaľ je teleso otvorené, môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

V žiadnom prípade sa nesmú časti zariadenia ponárať do vody alebo iných kvapalín! Môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zbytky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

Pred tým ako začnete varnú kanvicu čistiť,

- vyťahnite najprv zástrčku zo zásuvky a nechajte varnú kanvicu vychladnúť.
- Potom očistíte všetky vonkajšie plochy a napájací kábel s jemne navlhčenou handričkou. V každom prípade varnú kanvicu dôkladne vysušte skôr, ako ju opäť začnete používať.
- Nepoužívajte žiadne čistiace alebo abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tieto by mohli poškodiť časti zariadenia.

Pokiaľ došlo k usadeniu vodného kameňa:

- Použite prostriedok na rozpúšťanie vodného kameňa, vhodný pre potravinárske zariadenia, ktorý dostanete v domácich potrebách (napr. odstraňovač vodného kameňa pre kávovar).
- Pre vonkajšie nerezové plochy môžete použiť vhodný prostriedok, ktorý dostanete v špecializovanej predajni.

Vyberanie/nasadzovanie vylievacieho sitka:

- Odoberte veko ① a ...
- ① vyťahnite vylievacie sitko smerom hore.
- Po vyčistení sitko jednoducho nasadíte a pevne zatlačíte!

6. Uskladnenie

Pred odložením varnej kanvice nechajte túto najprv úplne vychladnúť.

- Omotajte prírodný kábel okolo podstavca pod základňou pre uloženie zariadenia.
- Varnú kanvicu uložte na suchom mieste.

Rada: Pred odložením varnej kanvice odstráňte z nej úplne všetku vodu.

7. Likvidácia

Budte šetrní k životnému prostrediu. Ak budete varnú kanvicu chcieť niekedy zlikvidovať, odovzdajte ju na zbernom mieste, určenom pre recykláciu a likvidáciu elektronickej zariadení.

8. Záruka & servis

Záručné podmienky a adresu servisu nájdete v prílohe k záruke.



1,5 l Vízforraló

Bifinett KH 1101

1. Felhasználási cél

A vízforraló rendeltetészerűen víz forralásra használható, háztartási célból.

Rendeltetészerűen nem használható más folyadékokkal valamint kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas.

2. Technikai adatok

Feszültség : 230 V / ~ 50 Hz

Teljesítményfelvétel : 2200W

Fontos útmutatások az Ön biztonsága érdekében!

Életveszélyes áramütés elkerülése érdekében:

- Biztosítsa, hogy a készülék ③ aljzata, amely az elektromos csatlakozást tartalmazza, soha ne érintkezzen vízzel! Ha a ③ aljzat véletlenül benedvesedik, először hagyja, hogy teljesen megszáradjon.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves az üzemeltetés alatt. Úgy vezesse a kábelt, hogy az ne szoruljon be és más módon se sérüljön. Ha a hálózati vezeték vagy a hálózati dugó megrongálódott, először cseréltesse ki a vevőszolgálattal, mielőtt tovább használná a készüléket.
- Használat után mindig húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból. A kikapcsolás magában nem elegendő, mert a készülékben hálózati feszültség van, amíg a hálózati dugó be van dugva a csatlakozóba.

Égés- és sérülésveszély elkerülése érdekében:

- Csak lezárt fedéllel forralja a vizet ①, ellenkező esetben az automatikus kikapcsoló nem lép működésbe. A forró víz ekkor kifröccsenhet.
- Forró gőz távozhat, ha az üzemeltetett vízforraló nagyon forró. Ezért jobb, ha edényfogó kesztyűt használ..
- Bekapcsolás előtt biztosítsa, hogy a vízforraló stabilan és függőlegesen álljon. A fővő víz felboríthatja a nem stabilan álló készüléket.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a vízforralót!
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek felügyelet nélkül használják a készüléket. Ők nem minden esetben tudják felmérni a lehetséges veszélyeket:

Őrizze meg ezt a leírást későbbi kérdései esetén – a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a leírást is!

3. Üzembevétele

A vízforraló üzembevétele előtt, győződjön meg róla, hogy...

- a vízforraló, a hálózati dugó és a hálózati kábel kifogástalan állapotban van.
- minden csomagolóanyagot eltávolított a vízforralóról.

Töltse meg a vízforralót vízzel a MAX jelig és egy alkalommal teljesen forralja fel a vizet- a következő szakaszban leírtak alapján. Öntse ki ezt a vizet.

4. Víz felforralása

Veszély: Soha ne helyezze az elektromos aljzatot ③ a víz közelébe - ez életveszélyes!

Csak annyi vizet forraljon fel, amennyire szüksége van. Ezzel áramot, időt és vizet takarít meg:

- Töltéskor vegye le a kannát②.
- ① A kioldógomb megnyomásával nyissa ki a fedelet ①, .
- ② A kanna megtöltésekor tartsa a kannát② függőlegesen. Csak ekkor képes az oldalsó részen található szintjelző helyesen mutatni a vízmennyiséget. Töltse meg a kannát ② ...
- minimum a MIN-jelig, így a vízforraló nem hevülhet túl.
- maximum a MAX-jelig, így semmi víz sem loccsanhat ki.
- Először csukja le a fedelet ①...
- majd állítsa a kannát② az aljzatra③, amíg ez egyenesen és teljesen áll az aljzaton③ .
- Ezután csatlakoztassa a hálózati dugót a csatlakozóaljzathoz...
- ③ és nyomja le a bekapcsoló gombot, míg az lent bekattan.

- ② Fény villan fel a szintjelző ablakában, amint a vízforraló felmelegedett .
- A vízforraló **magától kikapcsol** , amint a víz megfelelően felforrt. A bekapcsológomb ekkor magától kiugrik és a fény kialszik.
- ③ A **felmelegítés megszakításához** , csúsztassa **tovább felfele a bekapcsolót**. A fény szintén kialszik.

Figyelmeztetés:

Először húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzattól, majd ezt követően emelje fel a kannát ② az aljzatról. Ezáltal megakadályozza, hogy víz loccsanjon az aljzat ③ elektromos csatlakozóira és ezáltal rövidzárlat keletkezzen.

Biztonsági okokból tilos a fedelet kinyitni, ha a víz forr vagy ha nagyon forró. Ez ugyanis balesetveszélyes.



5. Tisztítás és kezelés

Veszély: Soha se nyissa ki a készülékház valamely részét. A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található. Nyitott készülékház esetén fennáll az áramütés miatti életveszély.

Semmi esetre sem szabad a készülék részeit vízbe vagy egyéb folyadékba mártani! Az elektromos áramütés életveszélyt okozhat a használatba vétel során, ha a folyadék maradék a feszültségvezető részekbe kerül.

A vízforraló tisztítása előtt,

először húzza ki a hálózati dugót a csatlakozójából, és hagyja lehűlni a vízforralót.

- Egy enyhén benedvesített mosogatóruhával tisztítson meg minden külső felületet és a hálózati kábelt. Ismételt használatba vétel előtt minden esetben jól szárítsa meg a vízforralót.
- Ne használjon tisztító-, súroló vagy oldószert. Ezek megsérthetik a készülék alkatrészeit.

Vízkömaradványok esetén:

- Vásároljon élelmiszertároló eszközök esetén használható vízkőoldót a háztartási boltból (pl. Kávéfőző-vízkőoldót).
- A nemesacél külső felület tisztítására alkalmas szert a szaküzletből szerezhet be.

A kiöntő szűrő kivétele/ behelyezése:

- Vegye le a fedelet ① és ...
- ① egyszerűen húzza ki felülről a kiöntő szűrőt.
- Tisztítás után egyszerűen újból visszahe-lyezheti a szűrőt és szorosan nyomja be- el is készült !

6. Tárolás

Mielőtt félretenné a készüléket, hagyja, hogy az teljesen lehűljön.

- Tekerje fel a hálózati kábelt a készülék aljzata alatt található tartóra.
- A vízforralót száraz helyen tárolja.

Tipp: Tárolás előtt teljesen ürítse ki a vízforralót.

7. Eltávolítás

Védje a környezetet. Ha a vízforralót később ki szándékozik dobni, adja be egy elektronikus hulladék újrafelhasználó gyűjtőhelyre.

8. Garancia & szerviz

A garancia feltételeit és a szerviz címét a Garancia-mellékletben találhatja meg.

